



**STANFORD UNIVERSITY
SCHOOL OF HUMANITIES AND SCIENCES**

Faculty Annual Report for September 1, 2012 - August 31, 2013

Name Ronald Egan Rank Professor

Department East Asian Languages and Cultures

Indicate your status for each quarter: On Duty (D), Off-Duty (O), Sabbatical (S), Other leave (L).

Fall 12 D Winter 13 D Spring 13 D Summer 13 D

I. Scholarship, Professional Activities, Department and University Service

Please attach an up-to-date CV that **highlights in bold or otherwise calls out** the scholarly, professional and service activities and accomplishments of the year covered by this report. This should include all published scholarly work, conference presentations, invited lectures, major honors and awards, university committee or other administrative duties, and service on journals, professional organizations or with public or private agencies. If the CV does not include research proposals written and submitted in the last year (with the outcomes) list those in this section. Faculty in the arts (art, drama, literature, music) should list major creative works that were published or performed in the past year. Do not include copies of your scholarly or creative works.

The new book listed on my c.v., *Meide jiaoliu: Songdai shidafu shenmen sixiang yu zhuiqiu* 美的焦慮：宋代士大夫 審美思想與追求 (Anxiety over beauty: aesthetic thought and pursuits of Northern Song literati) is a Chinese translation of my book *The Problem of Beauty* first published in 2006. The preparation of the Chinese translation took five years and involved the work of four different translators and an editor. I was involved in the production of this volume at every stage, checking the translation, making corrections and revisions, imposing consistency between the different translators, rewriting footnotes for the Chinese reader, and, finally, ensuring that the translation conformed to the house style of the Shanghai Ancient Books publisher.

II. Teaching & Advising

A. Identify all courses (both H&S and non-H&S) taught and the enrollments. Indicate which courses were part of the regular teaching load; if the number of courses taught was less than the standard teaching load for your department, please explain.

Fall 12:	CHINGEN 91	East Asian Traditions: China	enrollment 20	reg load
Winter 13:	CHINGEN 160/260	New Directions Study		
		Poetry & Literati Culture	enrollment 8	reg load
Winter 13:	CHINLIT 166/266	<i>Ci</i> Poetry	enrollment 12	reg load

In 2012-13 I had a one-course reduction in the normal load of 4 courses, because it was my start-up year at Stanford.

- B. Describe any new courses taught or major course revisions made. Are you planning new initiatives for your classes? If yes, please identify.

The 3 courses taught last year were all new, either for the department (CHINGEN 160/260, CHINLIT 166/266) or for me (CHINGEN 91).

I am repeating CHINGEN 91 in the current year, and also teaching 3 other new departmental courses:

CHINLIT 130/230	Lyrical and Local Prose	Fall 13
CHINGEN 151/251	Manuscripts, Texts, Printing	Winter 14
CHINLIT 135/235	Tales of the Strange	Winter 14

A goal of these new offerings is to expand the pre-modern Chinese studies curriculum in ways that accord with new directions in the field, particularly in better integrating Chinese poetry into the larger context of literature generally and literary culture, giving attention to the interplay of genres, and to factors that affected the production and circulation of texts of all kinds in pre-modern China.

- C. Indicate the number of undergraduate and graduate student advisees:

	<u># of students</u>
➤ Undergraduate Advisees	_____
➤ Primary PhD Advisees	1 _____
➤ Other Graduate Advisees	4 (M.A.)

- D. Check any of the following activities you performed.

_____ 10 or more hours of small-group tutorials	_____ 4 or more lectures in team-taught course
_____ 4 or more guest lectures in an IDP	_____ 1 or more lectures in Residential Education
_____ 5 or more hours reviewing the curriculum	

III. Work in Progress

List all works in progress that are not included above. This includes, but is not limited to, outstanding research grants, curriculum revisions, software, texts, and papers. Please do not include copies of scholarly or creative works.

articles and papers:

“Zhou Hui’s *Qingbo zazhi* (13th c.) as a Repository of Contemporary Texts.” Conference on Notebooks and Letters in Tang and Song Dynasty China. Oxford University, England. January 11, 2014.

“Aesthetics: Terms of Quality.” Article for *Blackwell Companion to Chinese Art*, edited by Martin Powers and Katherine Tsang. Wiley-Blackwell Publications, forthcoming 2014.

“The Relationship of Calligraphy and Painting to Literature.” *Oxford Handbook of Classical Chinese Literature*, edited by Wiebke Denecke, Wai-Yee Li, and Xiaofei Tian. Oxford University Press, forthcoming.

book:

The Burden of Female Talent: The Poet Li Qingzhao and Her History in China. Cambridge, MA: Asia Center, Harvard University, forthcoming 2014.

conference organizer:

Manuscripts and Texts in Medieval Europe and Asia (co-organized with Elaine Treharne, English Dept., Stanford University). To be held at the Stanford Center at Peking University. September 12-14, 2014. Funding proposals pending.

**PLEASE RETURN THIS FORM AND ATTACHMENTS TO YOUR DEPARTMENT
ADMINISTRATOR BY OCTOBER 15, 2013**

Ronald Egan

Department of East Asian Languages and Cultures
Stanford University
521 Memorial Way, Knight Building
Stanford, CA 94305, USA
tel. 650.725.1775
email: ronegan@stanford.edu

APPOINTMENTS

- 2012- Confucius Institute Professor of Sinology, Department of East Asian Languages and Cultures, Stanford University.
- 2012- Emeritus Professor of Chinese, Department of East Asian Languages and Cultural Studies, University of California, Santa Barbara.
- 1993-12 Professor of Chinese, Department of East Asian Languages and Cultural Studies, University of California, Santa Barbara. Department Chair, 1992-97 (founding chair) and 2002-05. Affiliated faculty, Program in Comparative Literature.
- 2001-02 Visiting Professor, Department of Chinese, Translation, and Linguistics, City University of Hong Kong.
- 1997-03 Visiting Professor, Department of East Asian Languages and Cultures, UCLA, for one quarter annually (except 2001-02).
- 1987-93 Associate Professor of Chinese, Department of Germanic, Oriental and Slavic Languages and Literatures, University of California, Santa Barbara.
- 1987-88 Assistant Professor of Chinese, Department of Germanic, Oriental and Slavic Languages and Literatures, University of California, Santa Barbara.
- 1986-87 Visiting Associate Professor of Chinese, Department of Chinese, Wellesley College.
- 1983-87 Executive Editor, Harvard Journal of Asiatic Studies, Harvard-Yenching Institute, Harvard University.
- 1984-87 Scholarly Editor, East Asian Studies Publications, Council on East Asian Studies, Harvard University.
- 1982-84 Associate Professor of Chinese, Department of East Asian Languages and Civilizations, Harvard University.
- 1977-82 Assistant Professor of Chinese, Department of East Asian Languages and Civilizations, Harvard University.
- 1976-77 Lecturer in Chinese, Department of East Asian Languages and Civilizations, Harvard University.

EDUCATION

- 1976 Ph.D., Dept. of East Asian Languages and Civilizations, Harvard University.
Dissertation: "Tso chuan: Analysis of Selected Narratives."
- 1974 A.M., Harvard University. Dept. of East Asian Languages and Civilizations.
- 1970 B.A., University of Washington. Dept. of Far Eastern Languages and Literatures.

PUBLICATIONS (Sept. 1, 2012 – Aug. 31, 2013 items in bold type)

Books/Monographs:

美的焦慮：宋代士大夫審美思想與追求 (Anxiety over beauty: aesthetic thought and pursuits of Northern Song literati) . Shanghai: Shanghai guji chubanshe, 2013. (Chinese translation of *The Problem of Beauty*, below.)

The Problem of Beauty: Aesthetic Thought and Pursuits in Northern Song Dynasty China. Asia Center, Harvard University, 2006.

Qian Zhongshu's Reading of the Classics: An Analysis of the Underlying Principles of Guanzhui bian, 錢鍾書之古典解讀方法: 《管錐編》治學原則探索 (bilingual edition, in Chinese and English). Taiwan: Institute of History, National Tsing Hua University, 1998.

Limited Views: Essays on Ideas and Letters by Qian Zhongshu. Asia Center, Harvard University, 1998.

Word, Image, and Deed in the Life of Su Shi. Harvard-Yenching Institute Monograph Series, Harvard University, 1994.

The Literary Works of Ou-yang Hsiu (1007-72). Cambridge University Press, 1984. Paperback edition, 2009.

Articles/Chapters:

"The Interplay of Social and Literary History: Tea in the Poetry of the Middle Historical Period." *Scribes of Gastronomy: Representations of Food and Drink in Imperial Chinese Literature*, edited by Isaac Yue and Suifu Tang. Hong Kong: Hong Kong University Press, 2013. Pp. 69-86.

"Song, Jin, and Yuan Dynasties Literature." In *A Scholarly Review of Chinese Studies in North America*, ed. Haihui Zhang et al. E-book edition. Ann Arbor: Association for Asian Studies, 2013. Available at: <http://www.adobe.com/products/digitaleditions>. Electronic version of same title below.

- “北宋文学” (The Northern Song dynasty). *Jianqiao Zhongguo wenxue shi* 剑桥中国文学史, ed. Stephen Owen and Kang-i Sun Chang. Vol. 1, pp. 427-517. Beijing: Sanlian chuju, 2013. (Chinese translation of Cambridge History chapter listed below.)
- “富人與騙子：宋代筆記中士族階層以外的市民” (Wealthy men and scam artists: urban dwellers outside the literati class in Song dynasty notebooks). *Guoxue xuekan* 國學學刊 (Zhongguo renmin daxue 中國人民大學) 2013.1. Pp. 112-118.
- “散失與累積：明清時期《漱玉詞篇數增多問題》”(Loss and accretion: the increase in the number of song lyrics attributed to Li Qingzhao in the Ming-Qing period). *Zhongguo yunwen xuekan* 中國韻文學刊 2012.10. Pp. 40-46.
- “脫胎換骨：《管錐編》對清儒的承繼與超越”(Stealing away the embryo and changing the bones: the indebtedness of *Guanzhui bian* to Qing dynasty scholars and the ways it surpasses them). *Qian Zhongshu shiven congshuo* 錢鍾書詩文叢說, ed. Wang Rongzu. Zhongli: National Central University Press, 2011. Pp. 211-226.
- “李清照的傳記：明清時期”(Li Qingzhao's biography: the Ming-Qing period). *Jingchu ligong xueyuan xuebao* 荆楚理工學院學報 2011.3: 5-12. Reprinted in 傳記傳統與傳記現代化 (Traditions of biography and modern trends in biography). Ed. Zhongguo zhuanji wenxue xuehui 中國傳記文學學會. Beijing: Zhongguo qingnian chubanshe, 2012. Pp. 266-279.
- “To Count Grains of Sand on the Ocean Floor: Changing Perceptions of Books and Learning in Song Dynasty China.” *Knowledge and Text Production in An Age of Print: China, 900-1400*, ed. Lucille Chia and Hilde De Weerd. Leiden: Brill, 2011. Pp. 33-62.
- “Why Didn't Zhao Mingcheng Send Letters to His Wife, Li Qingzhao, When He was Away?” *Hsiang Lectures on Chinese Poetry*, ed. Grace Fong. Montreal: Center for East Asian Research, McGill University, 2010. Pp. 57-77.
- “Song, Jin, and Yuan Dynasties Literature.” *Beimei Zhongguo xue: yanjiu gaishu yu wenxian ziyuan* 北美中國學：研究概述與文獻資源 (Chinese studies in North America: research and resources). Ed. Zhang Haihui. Beijing: Zhonghua shuju, 2010. Pp. 623-635.
- “錢鍾書寫《管錐編》的動機與心情”(Qian Zhongshu's motives and thinking behind *Guanzhui bian*). *Dongfang zaobao: Shanghai shuping* 東方早報：上海書評 (Shanghai Book Review), November 14, 2010. Pp. 3-10. (The internet version of this article stayed at no. 1 in the Review's list of its most frequently accessed titles for several weeks.)
- “宋代文献中的都城面面观”(Changing representations of the capital in Song dynasty sources). *Ducheng de fanhua* 都城的繁华, ed. Institute of Literature and History, Fudan University. Beijing: Zhonghua shuju, 2010. Pp. 93-109.

“Northern Song Dynasty Literature.” *The Cambridge History of Chinese Literature*, ed. Kang-i Sun Chang and Stephen Owen. Cambridge University Press, 2010. Vol. 1, pp. 381-464.

“才女的重担：李清照《词论》中的思想与早期对她的评论（上）” (The burden of female talent: Li Qingzhao’s “On Song lyrics” and early criticism on her, Part 1), *Changjiang xueshu* 长江学术 2009.2: 23-29.

“才女的重担：李清照《词论》中的思想与早期对她的评论（下）” (The burden of female talent: Li Qingzhao’s “On Song lyrics” and early criticism on her, Part 2), *Changjiang xueshu* 长江学术 2009.4. Pp. 78-87.

“花卉的誘惑：歐陽修的《洛陽牡丹記》” (Seduced By flowers: Ouyang Xiu’s Record of the Peonies of Luoyang). 《紀念歐陽修一千年誕辰國際學術研討會會議論文集》 (Conference Volume of Essays from the International Conference Commemorating the Thousand Year Anniversary of the Birth of Ouyang Xiu). Chinese Department, National Taiwan University, 2009. Pp. 63-82.

“北宋都城中的恶棍与乞丐” (Hoodlums and beggars in the Northern Song capital), *Wenhui bao* 文汇报, April 6, 2009, internet edition (and in ten other internet newspapers and magazines).

“On the Circulation of Books During the Eleventh and Twelfth Centuries.” Chinese Literature: Essays, Articles, and Reviews, special issue honoring Professor William Nienhauser. Vol. 30 (2009). Pp. 9-17.

“趙明誠遠遊時為什麼不給他的妻子李清照寫信?” (When Zhao Mingcheng went on distant travels, why didn’t he write to his wife, Li Qingzhao?). *Zhongguo wenxue yanjiu* 中國文學研究 (Fudan University) 11 (2008). Pp. 137-150.

“Song Dynasty Shi Poetry.” In *How to Read Chinese Poetry: A Guided Anthology*, ed. Zong-qi Cai. Honolulu: University of Hawaii Press, 2008. Pp. 308-328.

“今日美国汉学研究概况” (The state of Chinese studies in the USA today), *Zhongguo sixiang yu shehui yanjiu* 中国思想与社会研究, no. 1. Beijing: Chinese Academy of Social Sciences, 2007. Pp. 21-25.

“對古‘迹’的再思考：歐陽修論石刻” (Rethinking “traces” from the past: Ouyang Xiu on stone inscriptions), trans. Pan Yutao 潘玉濤. *Ouyang Xiu yu Songdai shidafu* 歐陽修與宋代士大夫, in *Sixiangshi yanjiu* 思想史研究, no. 4. Center for the Study of Intellectual History, Fudan University. Shanghai: Shanghai Renmen chubanshe, 2007. Pp. 48-87. (Translation of Chapter 1 of *The Problem of Beauty*).

- “書籍の流通は宋代文人のテキストに対する意識に如何に影響したか” (The circulation of books and its influence upon Song literati thinking about texts), trans. Abe Junko 阿部順子. *Kanran* 橄欖 14 (2007): 272-300.
- “书籍的流通如何影响宋代文人对文体的观念 (Influences that the circulation of books had upon Song literati thinking about texts). *Songdai wenxue guoji yantao hui lunwenji* 宋代文学国际研讨会论文集, ed. Shen Songqin 沈松勤. Hangzhou: Zhejiang University Press, 2006. Pp. 98-114.
- “Huizong's Palace Poems (Gong ci).” In *Emperor Huizong and Late Northern Song China: The Politics of Culture and the Culture of Politics*, ed. Patricia Ebrey and Maggie Bickford. Asia Center, Harvard University, 2006. Pp. 361-394.
- “The Emperor and the Ink Plum: Tracing a Lost Connection between Literati and Huizong's Court.” In *Rhetoric and the Discourses of Power in Court Culture: China, Europe, and Japan*, ed. David Knechtges and Eugene Vance. Seattle: University of Washington Press, 2005. Pp. 117-148.
- 《管锥编》英文选译本导言 (translation of the “Introduction” to *Limited Views: Essays on Ideas and Letters by Qian Zhongshu*), trans. Lu Wenhui 陆文虎. *Wenyi yanjiu* 文艺研究 2005.4: 52-64.
- “Court Cultures Viewed in a Comparative Perspective.” *Ex/ change* (Centre for Cross-Cultural Studies, City University of Hong Kong), no. 11 (2004). Pp. 14-17.
- “Nature and Higher Ideals in Texts on Calligraphy, Music, and Painting.” In *Chinese Aesthetics: The Orderings of Literature, the Arts, and the Universe in the Six Dynasties*, ed. Zongqi Cai. Honolulu: University of Hawaii Press, 2004. Pp. 277-309.
- “Literary Aspects of the Calligraphy Couplets.” In *Double Beauty: Qing Dynasty Couplets from the Lechangzai Xuan Collection*, ed. Jason C. Kuo and Peter C. Sturman. Hong Kong: Art Museum, Chinese University of Hong Kong, 2003. Pp. 16-24.
- “Preface,” to Bi Xiyan, *Creativity and Convention in Su Shi's Literary Thought*. Lewiston, New York: The Edwin Mellen Press, 2003. Pp. xi-xii.
- “Red on Gold: Teaching Honglou meng in California,” *Ex/ Change: Newsletter of the Centre for Cross-Cultural Studies* (City University of Hong Kong), no. 2 (2001). Pp. 9-12.
- “Reflections on Use of the Electronic Siku quanshu,” *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* 23 (2001). Pp. 103-113.
- “Poet, Mind, and World: A Reconsideration of the 'Shen si' Chapter of Wenxin diaolong.” *Contemporary Perspectives on Wenxin diaolong*, ed. Zongqi Cai. Stanford: Stanford University Press, 2001. Pp. 101-126.
- “宋代詩話出現和蔓延的原因”(The appearance and proliferation of “Remarks on Poetry” in the Song dynasty). 首屆宋代文學國際研討會論文 (Proceedings of the First International Conference on Song Dynasty Literature), ed. Wang Shuizhao. Shanghai: Fudan University. Pp. 302-318.

“Prose.” Chapter in *The Columbia History of Traditional Chinese Literature*, ed. Victor Mair. New York: Columbia University Press, 2001. Pp. 527-541.

“Productive Antipathies in Court Service and Painting in Northern Song Dynasty China.” *Selected Essays on Court Culture in Cross-Cultural Perspective*, ed. Liu Yaofu. Taipei: National Taiwan University, 1999. Pp. 171-204.

“The Controversy Over Music and 'Sadness' and Changing Conceptions of the Qin in Middle Period China,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 57.1 (June 1997). Pp. 1:-66.

“The Problem of the Repute of Ci During the Northern Song Dynasty,” in *Voices of the Song Lyric in China*, ed. Pauline R. Yu. University of California Press, 1994. Pp. 191-225.

“歐陽修日常性散文的特徵” (Characteristics of Ouyang Xiu’s prose on daily life; translation of chapter 2 of *The Literary Works of Ou-yang Hsiu (1007-72)*), *Gudian wenxue zishi*, no. 39 (1991). Pp. 99-109.

“Su Shih's 'Notes' as a Historical and Literary Source,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 50.2 (1990). Pp. 561-588.

“Ou-yang Hsiu and Su Shih on Calligraphy,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 49.2 (1989). Pp. 365-419.

“Poems on Paintings: Su Shih and Huang T'ing-chien,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 43.2 (1983), pp. 413-451. Chinese translation appeared in *Shennü zhi tanxun*, ed. Mo Lifeng (Shanghai: Shanghai guji chubanshe, 1994). Pp. 107-133.

“The Prose Style of Fan Yeh,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 39.2 (1979). Pp. 339-402.

“Narratives in Tso chuan,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 37.2 (1977). Pp. 323-353. Chinese translation appeared as “Tso chuan chung ti shu shi wen,” *Tung-hai chung-wen hsueh-pao* 3 (1982), pp. 19-39.

“On the origin of the Yu hsien k'u Commentary,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 36 (1976). Pp.135-146.

Interviews:

“從接受史角度研究李清照” (Analyzing Li Qingzhao from the viewpoint of reception history: an interview with Ronald Egan). *Zhongguo shehui kexue bao* 中國社會科學報 2013.5.22.: A03.

“学术翻译要加倍小心 - 对话汉学家艾朗诺” (On the requirements of scholarly translation: an interview with Sinologist Ronald Egan). *Zhongguo wenhua luntan* 中國文化論壇 2010.4 : 165-66.

“钱钟书，《剑桥中国文学史》与海外汉学研究” (Qian Zhongshu, *The Cambridge History of Chinese Literature*, and Chinese Studies Abroad). *Shanghai wenhua* 2010.6: 112-119.

“艾朗诺谈《管锥编》,” (Ronald Egan on *Limited Views*). *Dongfang zaobao* 东方早报 (Oriental Morning Post), April 19, 2009.

Translations:

Two ci by Huang Tingjian. *Renditions Golden Jubilee of Ci Poetry*, edited by Alice Cheang. Hong Kong: Centre for Translation Studies, Chinese University Press, 2004. Pp. 148-151.

Li Ling, "The Lion in Cultural Exchange Between China and the West," *Ex/Change: Newsletter of the Centre for Cross-Cultural Studies* (City University of Hong Kong), no. 4 (2002), pp. 23-25.

Entries on Fang Xuanling, Zhang Yue, and Ouyang Xiu, in *Women Writers of Traditional China: An Anthology of Poetry and Criticism*, ed. by Kang-I Sun Chang and Haun Saussy. Stanford: Stanford University Press, 1999, pp. 721-727.

Fan Yu, "The Waterfall" and Hsiang Yang, "A Traveler's Dream," in *Taiwan Literature: English Translation Series*, no. 1 (August 1996), pp. 51-57.

Ouyang Xiu, "The Three Zithers," in *The Columbia Anthology of Traditional Chinese Literature*, edited by Victor Mair. Columbia University Press, 1994, pp. 589-590.

Contributing translator (two chapters) to *Wang Zhongshu, Han Civilization*, ed. K.C. Chang. Yale University Press, 1982.

Reviews:

André Lévy, *Chinese Literature, Ancient and Classical*, trans. William H. Nienhauser, Jr. *Journal of the American Oriental Society* 121.4 (2001), pp. 655-656.

Michael Fuller, *The Road to East Slope*. *Harvard Journal of Asiatic Studies* 52.1 (1992), pp. 313-323.

Yoshikawa Kojiro, *Five Hundred Years of Chinese Poetry*. *Journal of Sung Yuan Studies* 22 (1992), pp. 197-200.

Wm de Bary, *A Guide to Oriental Classics*. *Asian Thought and Society* 15.45 (1990), pp. 319-320.

Burton Watson, *The Tso Chuan: Selections*. *Journal of Asian Studies* 49.1 (1990), pp. 144-145

LECTURES/PRESENTATIONS (Sept. 1, 2012 – Aug. 31, 2013 items in bold type)

Seminar on *The Problem of Beauty* (Chinese version). Department of Chinese, Linguistics and Translation, City University of Hong Kong. April 29, 2013. External discussant: Professor Zhu Gang, Fudan University, Shanghai, P.R.C.

"Li Qingzhao in Late Imperial Times." School of Chinese, Hong Kong University. April 24, 2013.

"李清照的接受史" (The reception history of Li Qingzhao). Department of Chinese, Fudan University, Shanghai, P.R.C. April 21, 2013.

"明清时期李清照的重塑过程" (The remaking of Li Qingzhao in the Ming-Qing dynasties). Institute for National Learning, People's University, Beijing, P.R.C. April 18, 2013.

"Su Shi's Letters in Life and Literature." Department of History, UC Davis. April 8, 2013.

"Nature in Traditional Chinese Thought." Conference on Eco-poetics. University of California, Berkeley. February 23, 2013.

- “Lu You’s 1170 Journey Up the Yangzi River in Poetry and Prose.” Conference on New Perspectives on Medieval Chinese Poetry. Department of East Asian Languages and Literatures, University of Colorado at Boulder. February 22, 2013.
- “Li Qingzhao and Her Critics.” Colloquium, Dept. of East Asian Languages and Cultures, Stanford University. Nov. 14, 2012.
- “富人與騙子：筆記中士族階層以外的市民” (Wealthy men and scam artists: city dwellers outside the literati class in Song dynasty notebooks). Conference on Song Dynasty Urban Culture and Literature. Jointly sponsored by Peking University and Shue Yan University, at Shue Yan in Hong Kong. October 20, 2012.
- “《夷堅志》中不公正的蒼天和軟弱的神仙” (Imperfect divine justice and gods with human frailties in *Yijian zhi*). International Conference on Literature and Religion of the Song and Yuan Dynasties. Hong Kong Baptist University, Hong Kong. May 8-10, 2012.
- “Poetry and Landscape Painting.” Guest lecture at Department of Art History, University of Utah. April 16, 2012.
- “The Language of Quality.” Conference on Room for Another View: China’s Art in Disciplinary Perspective. Department of Art History, University of Michigan. February 10-11, 2012.
- “散失與累積：明清時期《漱玉詞》篇數增多問題”(Loss and accretion: the problem of the multiplication of compositions in Jades for Rinsing the Mouth during the Ming-Qing period). Conference Commemorating the 110th Anniversary of the Birth of Tang Guizhang. Nanjing Normal University. November 15-17, 2011.
- “當經典本身亦隨時代轉化：審視所謂李清照的詞” (When the classic itself changes through time: looking into the song lyric attributed to Li Qingzhao). Conference on Pluralistic Hermeneutical Interpretations of Classics. National Donghua University, Hua-lien, Taiwan. November 5-6, 2011.
- “Crime, Violence, and Ghosts in the Tales of Lin’an in *Yijian zhi*.” “When Shall West Lake be Without Song or Dance?” An Interdisciplinary Conference on the Southern Song Dynasty. Confucius Institute, University of Michigan, Ann Arbor. October 7-8, 2011.
- “Qian Zhongshu’s Purposes in Writing Limited Views.” Confucius Institute, Arizona State University, Tempe, Arizona, April 22, 2011.
- “The Campaign to Vindicate Li Qingzhao in Ming-Qing Times.” Center for East Asian Studies, Indiana University, Bloomington, Indiana, April 14, 2011.
- “Banana Tree in the Snow: Song Dynasty Aesthetics and Rhetoric.” Center for Chinese Studies, Princeton University. February 17, 2011.
- “Speaking for Themselves: Extracting a Poetics from Song Dynasty ‘Remarks on Poetry.’” Department of East Asian Languages and Cultures, Stanford University. January 11, 2011.
- “李清照的傳記：明清時期” (The biography of Li Qingzhao: Ming-Qing Period). Association for Biographical Literature, Beijing, December 19, 2010.
- “*Guanzhui bian*, Western Citations, and the Cultural Revolution.” Workshop on Qian Zhongshu and Yang Jiang: A Centennial Perspective. Centre for Asian Studies, University of British Columbia, Vancouver, Canada, December 11, 2010.
- “On Speaking While Not Speaking: Qian Zhongshu’s Preface to *Guanzhui bian*,” Association for Asian Studies, Western Branch Meeting. Boulder, Colorado, October 8, 2010.
- “谈宋代笔记中的的内容和语言”(On the content and language of Song dynasty miscellanies). Department of Chinese, Yangzi University. Jingzhou, Hubei, September 18, 2010.
- “《管锥编》中引用的西方书籍”(On the citation of Western writings in *Guanzhui bian*). Institute for Literature, Wuhan University. September 16, 2010.

- “二十年来北美洲唐代文学和词学研究”(North American studies of Tang dynasty literature and song lyrics during the past twenty years). Institute for Literature, Wuhan University. September 14, 2010.
- “‘仰不知雅言之可愛，俯不知俗論之可卑’：宋代筆記對日常生活的探討”(I do not know that elegant words are admirable, nor do I know that vulgar opinions should be denigrated?: on the exploration of daily life found in Song dynasty miscellanies). Department of Chinese, Fudan University, May 26, 2010.
- “據說是李清照寫的調情詞”(On poems of flirtatiousness attributed to Li Qingzhao). Department of Chinese, Suzhou University, May 12, 2010.
- “A Stroll Though Kaifeng, Capital of China, ca. 1100: Art, Representation, and Politics in Song Dynasty China.” Santa Barbara Museum of Art, January 21, 2010.
- “Up the Yangtze,” film introduction. Interdisciplinary Humanities Center, UCSB, January 12, 2010.
- “泥於文理：《管錘編》中錢鍾書與清代學者的對話”(Mired in the text: Qian Zhongshu’s dialogue with Qing dynasty scholars in Limited Views). International Conference Commemorating the One Hundred Year Centennial of Qian Zhongshu’s Birth. National Central University, Taiwan, December 19, 2009.
- “How the Mawangdui Discoveries Change Our Understanding of Early China.” Santa Barbara Museum of Art, October, 18, 2009.
- “美國漢學界最近傾向 (Recent Trends in Chinese Studies in the USA). Program in International Sinology, National Taiwan Normal University, September 24, 2009.
- “‘智愚好醜無所不存’：宋代筆記對城市下層的探討”(Wisdom and folly, and beauty and ugliness are found everywhere”: an inquiry into urban lower-class life in Song dynasty miscellanies”). Department of Chinese, National Taiwan University, September 23, 2009.
- “宋元明清學者怎麼樣對待李清照得一些矛盾和問題 (The treatment of Li Qingzhao by Song, Yuan, Ming, and Qing scholars, some contradictions and questions). Department of Chinese, National Taiwan University, September 21, 2009.
- “The Language of Flowers in China.” The Huntington Library, Art Collections, and Botanical Gardens. San Marino, California, March 31, 2009.
- “The Chimerical City in Song Dynasty Sources.” Conference on “Urban Splendor in Asian History.” Humanities Institute. Fudan University, Shanghai, China, March 27, 2009.
- “Rethinking Li Qingzhao.” Hsiang Lecture Series, McGill University. Montreal, Canada, October 25, 2008.
- “When Opposition Leaders Die in Song Dynasty China.” Conference on Death in Court Culture in Comparative Perspective. Calistoga, California, October 10, 2008.
- “Shen Kuo Chats with Ink Stone and Brush.” Conference on “Anecdote, Gossip, and Occasion in Pre-modern China.” Center for Chinese Studies, UCLA, May 17, 2008.
- “赵明诚远游时为什么不给他的妻子李清照写信?” (Why Didn’t Zhao Mingcheng Send Letters to His Wife, Li Qingzhao, When He Was Away?). Chinese Department, Fudan University, Shanghai, PRC, March 25, 2008.
- “Forced Separations: Li Qingzhao and her Peripatetic Husband.” Wang Foundation Lecture Series. Center for Chinese Studies. Yale University, April 9, 2008.
- “Recent Chinese Scholarship on Li Qingzhao.” Center for Chinese Studies. University of Michigan, Ann Arbor, Michigan, February 19, 2008.
- “Su Dongpo in China Today.” Invited lecture at Franklin Pierce University, Rindge, New Hampshire, October 25, 2007.
- “Voice and Autobiography in the Song Lyrics of Li Qingzhao.” Annual meeting of the American Oriental Society, Western Branch. UC Irvine, October 12-13, 2007.

- “花卉的誘惑：歐陽修的《洛陽牡丹記》”(Seduction By flowers: Ouyang Xiu's Record of the Peonies of Luoyang). Conference Commemorating the Thousand Year Anniversary of the Birth of Ouyang Xiu. Chinese Department, National Taiwan University, September 28-29, 2007.
- “To Count Grains of Sand on the Ocean Floor: Changing Perceptions of Books and Learning in the Song Dynasty.” Conference on “First Impressions: The Cultural History of Print in Imperial China (8th -14th centuries). Fairbank Center for East Asian Research, Harvard University, June 25-27, 2007.
- “Changing Conceptions of Books and Learning in Song Period China,” Center for Chinese Studies, UC Berkeley, April 13, 2007.
- “Li Qingzhao and the Burden of Female Talent.” Center for East Asian Studies, Princeton University, March 8, 2007.
- “Reevaluating Li Qingzhao and Her Critics.” Center for Asian Studies, Stanford University. February 5, 2007.
- “Imperial Calligraphy in Song Dynasty China.” Conference on Symbolicity in Court Cultures, University of Heidelberg, Coburg, Germany. September 7-9, 2006.
- “美国的汉学界与中国的汉学界的一些问题”(Issues in contemporary Chinese studies in America and China). Forum on Multicultural-multidisciplinary Research. Institute for Multicultural-multidisciplinary Research. Nankai University. Tianjin, China. August 19, 2006.
- “宋代印刷业和文人对文体的观念；黄庭坚，李清照，朱熹，陆游”(Song dynasty book printing and literati concepts about writing: Huang Tingjian, Li Qingzhao, Zhu Xi, and Lu You). Conference on Chinese Intellectual Culture and Social Change after the Mid-Tang 中唐以来思想文化与社会演进. Institute for the Study of Chinese Thought and Society. Nankai University. Tianjin, China. August 17, 2006.
- “On the Trail of Su Shi in Hangzhou, Nine Hundred Years Later.” Princeton-in-China Program. Beijing Normal University. Beijing, China. July 31, 2006.
- “钱钟书和他的《管锥编》”(On Qian Zhongshua and his Limited Views: Essays on Ideas and Letters). Department of Chinese. Chinese Institute of Calculation and Measurement 中国计量学院. Hangzhou, China. June 22, 2006.
- “北宋文人的大男人观念：花谱，歌词，诗话”(Changing concepts of masculinity among Northern Song period literati: treatises on flowers, love songs, and remarks on poetry). Institute of Literature and Philosophy. Academia Sinica. Nangang, Taiwan. June 12, 2006.
- “Gender and Developments in Song Dynasty Aesthetics.” Seminar. Department of Chinese, Linguistics, and Translation. City University of Hong Kong. Hong Kong. June 8, 2006.
- Seminar on Chinese Studies in America. Graduate Student Colloquium. Department of Chinese Language and Literature. Peking University. Beijing, China. May 25, 2006..
- “宋代书记的流通和当时对学问和著作的观念”(The transmission of books during the Song dynasty and ideas about learning and writing). Department of Chinese Language and Literature. Peking University. Beijing, China. May 22, 2006.
- “The Legacy of Su Shi as Governor of Hangzhou.” Royal Asiatic Society, Hangzhou Branch. Hangzhou, China. May 18, 2006.
- “唐宋文学研究在美国”(The study of Tang and Song period literature in America). Department of Chinese. Suzhou University. Suzhou, China. April 27, 2006.
- “美国的汉学”(Chinese studies in America), Center for Song Dynasties Studies. Zhejiang University. Hangzhou, China. April 25, 2006.
- “Early Book Printing in China and Its Impact upon Reading, Writing, and Learning.” Center for Ideas and Society. University of California, Irvine. February 9, 2006.

- “書籍的流通如何影响宋代文人对文本的观念” (The influence that the transmission of books had upon Song literati thought about books and the written word). International Conference on Song Dynasty Literature. Zhejiang University, Hangzhou, P.R.C. September 10-15, 2005.
- “Resistance to Book Printing in Eleventh-century China.” Workshop on Early Book Printing in China. Fairbank Center for Chinese Studies, Harvard University, April 24-26, 2005.
- “宋代印刷出版所遭遇的阻力” (Song dynasty book printing and resistance to it). Museum of Asian Culture, Singapore. March 16, 2005.
- “Aesthetic Pursuits in Northern Song China.” Department of Chinese Studies. National University of Singapore. March 15, 2005.
- “宋代反對印刷業的聲音” (Hostility to book printing in the Song dynasty). Department of Chinese. Fudan University, November 25, 2004.
- “To Change Iron into Gold: Song Dynasty Poetry and the Inspiration of the Past.” In conference on “Reading Chinese Poetry: Interpretive Methods, Critical Approaches & Teaching Strategies.” Center for East Asian and Pacific Studies, University of Illinois at Urbana-Champaign. November 12, 2004.
- “Song Dynasty Literature.” Planning Meeting for The Cambridge History of Chinese Literature. Council on East Asian Studies, Yale University, New Haven. November 6, 2004.
- “Commerical Printers and the Court in Song Dynasty China.” Conference on “Court Cultures in Comparative Perspective.” Centre for Cross-Cultural Studies, City University of Hong Kong, Hong Kong, October 9, 2004.
- “美國漢學家研究唐宋文學的新趨向” (Recent trends in the study of Tang and Song period literature in the USA). Chinese Department, Shandong Normal University, Jinan, Shandong, September 12, 2004.
- “A New Reading of Li Qingzhao’s ‘Afterword to Records on Metal and Stone.’” Institute for Chinese Studies. Oxford University, Oxford, England, May 31, 2004.
- “Poetry Classics, Old and New in Song Dynasty Literary Thought.” In conference on “History, Poetry, and the Classical Tradition.” Council on East Asian Studies, Yale University, New Haven, April 24, 2004.
- “秦觀《逆旅集序》與北宋文人寫筆記小說的趨勢” (Qin Guan’s preface to Temporary Lodgings and the composition of anecdotal collections by Northern Song literati). Department of Chinese, Fudan University, Shanghai, December 11, 2003.
- “西方有關古代文學研究的新進展” (Recent developments in Western studies of pre-modern Chinese literature). Department of Chinese, People’s University, Beijing, December 9, 2003.
- “Qin Guan’s Preface to Temporary Lodgings.” American Oriental Society, Western Branch annual meeting. UC Berkeley. October 11, 2003.
- “Marriage, Widowhood, and Writing in the Life of Li Qingzhao.” Lecture sponsored by the Department of East Asian Languages and Literatures, University of California, Davis, April 10, 2003.
- “Domestic Violence in the Life and Afterlife of Li Qingzhao.” For Symposium on The Question of Violence, Center for Chinese Studies, University of California, Berkeley, March 7, 2003. “The Trouble with Peonies: Beauty and Botanical Treaties in the Northern Song,” American Oriental Society, Western Branch annual meeting. Tucson, Arizona. October 11, 2002.
- “Some Reflections on David Hawkes’ Translation of Honglou meng.” Translation Seminar, Centre for Translation. Hong Kong Baptist University. May 30, 2002.
- “Private Art Collecting in the Emperor’s Shadow: the Case of Li Qingzhao.” Conference on Court Cultures in Comparative Perspective. UC Berkeley, Center for Chinese Studies. Calistoga, California. February 19, 2002.
- “李清照的《金石錄後序》” (Li Qingzhao’s postface to Records on Bronze and Stone). Cultural Salon, Chinese Civilization Centre. City University of Hong Kong. January 28, 2002.

- “The Methodology of Qian Zhongshu's Guanzhui bian.” Humanities Lecture Series. Hong Kong University of Science and Technology. December 6, 2001.
- “Art Collecting and Its Discontents in the Song Dynasty: Su Shi, Mi Fu, and Wang Shen.” Faculty Seminar, Dept. of Chinese, Translation, and Linguistics, City University of Hong Kong. December 3, 2001.
- “Chinese Classics and Western Literatures in the Essays of Qian Zhongshu.” Conference on “Matteo Ricci and After: Four Centuries of Cultural Interactions between China and the West.” Centre for Cross-Cultural Studies, City University of Hong Kong. October 12, 2001.
- “宋代詩文中的陶瓷器” (Pottery and porcelain in Song dynasty poetry). Centre for Chinese Civilization, City University of Hong Kong. October 4, 2001.
- “宋代收藏古物的觀念” (The collecting of antiquities in the Song dynasty). Centre for Chinese Civilization, City University of Hong Kong. September 20, 2001.
- “Art Objects and Collecting in the Song Period.” Seminar for faculty and graduate students, Department of East Asian Languages and Literatures, University of Wisconsin, Madison. April 20, 2001.
- “The Elusive Bowl: Locating Ceramics in Song Dynasty Culture.” Elvehjem Art Museum, University of Wisconsin, Madison. April 19, 2001.
- “Huizong's Palace Poems (Gong ci 宮詞).” For Conference on Huizong and the Culture of Northern Song China. Jackson School of International Studies, University of Washington, Seattle. February 1-3, 2001.
- “Nature and Higher Ideals in Texts on Calligraphy, Music, and Painting.” For Conference on Chinese Aesthetics: The Orderings of Word, Image, and the World in the Six Dynasties. Allerton Conference Center, University of Illinois, Urbana-Champaign, November 3-4, 2000.
- “宋代詩話出現和蔓延的原因” (On the appearance and proliferation of “Poetry Talks” during the Song dynasty) Plenary Session, International Conference on Song Dynasty Literature. Fudan University, Shanghai, March 29, 2000.
- “The Emperor and the Ink Plum: Literari and the Court of Huizong.” Association for Asian Studies Annual Meeting, San Diego, CA, March 10, 2000.
- “The Desire to Desire in Song Dynasty Ci.” China Humanities Seminar. Harvard University, December 6, 1999.
- “The Trouble with Peonies: Beauty and Botany in the Northern Song Dynasty.” Center for Chinese Studies, University of California, Berkeley, April 25, 1999.
- “Early 'Shi hua' in Song Dynasty Literary Culture.” Panel on Song Dynasty Poetry at the Annual Meeting of the Association for Asian Studies, Boston, Massachusetts, March 14, 1999.
- “The Emperor and the Ink Plum: Issues in Politics and Culture at the Court of Huizong.” Faculty Seminar, Center for Chinese Studies, University of Michigan, January 23, 1999.
- “Reading Classical Chinese Poetry: Conventions and Strategies.” Chair of Panel at the Annual Meeting of the Association for Asian Studies, Washington, D.C., March 29, 1998.
- “Productive Antipathies in Court Service and Painting in Northern Song Dynasty China.” Conference on Court Cultures in Cross-Cultural Perspective. Taipei: National Taiwan University, August 25-29, 1997.
- “Poet, Mind, and World: A Reconsideration of the 'Shen si' Chapter of Wenxin diaolong.” Conference on The Idea of Literary Culture: Contemporary Perspectives on Wenxin diaolong. University of Illinois at Urbana-Champaign, April 10-12, 1997.
- “The Old Man as Poet in Chinese Literature.” Discussant for Panel at the Annual Meeting of the Association for Asian Studies, Chicago, Illinois, March 28, 1997.
- “Qian Zhongshu's Reading of the Classics: An Analysis of the Underlying Principles of Guanzhui bian”. Hsin-chu Bank Endowed Lectures in Intellectual and Cultural History. National Tsing Hua University, December 10-15, 1996.
- “The Language of Shi ji” for Workshop on Shi ji, Harvard University, October 20-21, 1996.

- “Qian Zhongshu's Essays on Ideas and Letters,” paper presented at the Western Branch of the American Oriental Society, Los Angeles, CA, Nov. 3, 1995.
- “Chinese Literary Studies in America,” lecture sponsored by the Chinese Dept., Nanjing University, Nanjing, P.R.C., May 5, 1995
- “Su Shi in English-language Scholarship,” lecture given at a conference on Su Shi, organized by the Su Shi Study Group, Changzhou, P.R.C., March 20, 1995.
- “Nourishment in Extremis in China,” Discussant for Panel at the Western Conference of the Association for Asian Studies in Claremont, CA, October 20-21, 1994.
- “The Politics of Slander,” Western Branch of the American Oriental Society, Seattle, Washington, October, 23, 1990.
- “The Problem of the Repute of T'z'u During the Northern Sung Dynasty, ACLS/JCCC Sponsored Conference on T'z'u, Brekinridge Conference Center, York, Maine, June 5-10, 1990.
- “Su Shih as Governor and Poet” for panel entitled “Poetry and Politics in Imperial China,” Annual Meeting of the Association for Asian Studies, Washington, D.C., March 17, 1989.
- “Collecting Antiquities in the Sung Dynasty,” Western Conference of the Association for Asian Studies, Tucson, Arizona, October 30, 1987.
- “Poetry and Literary Values,” for panel entitled “Trends and Turning Points in the History of Middle Period China,” Annual Meeting of the Association for Asian Studies, Chicago, Illinois, March 25, 1986.
- “The Context of Sung Dynasty Poetry,” for panel entitled “Sung Poetry” in Workshop on Sung Literary Culture, Harvard University, April 18, 1985.
- “Imagery and Imagination in the Poetry of Tu Mu,” for panel entitled “Imagery in Chinese Poetry,” Annual Meeting of the Association for Asian Studies, Washington, D.C., March 21, 1980.

SERVICE TO THE FIELD

- 2012 External reviewer for the Department of Chinese, Translation, and Linguistics, City University of Hong Kong. January 16-18.
- 2011 Organizer, annual meeting of the American Oriental Society, Western Branch (attended by 55 members from throughout North America and Asia). Upham Hotel, Santa Barbara. October 14-16.
- 2010 Reviewer, Humanities panel, for Hong Kong Ph.D. Scheme. Research Grants Council, Hong Kong. March 17-19.
- 2008 External review committee chair, East Asian Languages, Department of Foreign Languages and Literatures, University of California, Riverside. April 8-10.
- 2006 External reviewer, Chinese Program, Department of Foreign Languages, Arizona State University. April 20-21.
- 2003-05 President, American Oriental Society, Western Branch.
- 2005-- External assessor for Department of Chinese, Translation, and Linguistics, City University of Hong Kong.
- 2001 External reviewer for Department of East Asian Languages and Literature, University of Wisconsin, Madison.

- 2001-- Editorial Board member, *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews*.
- 1996 External Reviewer for Department of Classics and Oriental Languages, University of Notre Dame.
- 1985-- Referee for articles submitted to: *Harvard Journal of Asiatic Studies*, *Journal of the American Oriental Society*, *Asia Major*, and *Bulletin of Sung-Yuan Studies*.
- Referee for book manuscripts submitted to: Princeton University Press, Stanford University Press, Harvard Council on East Asian Studies Publications, University of California Press, and University of Hawaii Press.
- Referee for fellowship applications submitted to American Council of Learned Societies and the National Endowment for the Humanities.

MAJOR GRANTS

- 1993-94 National Endowment for the Humanities, Scholarly Translations Grant (12 months) for Qian Zhongshu Project.
- 1990-91 National Endowment for the Humanities Fellowship (12 months) for “The Politics, Thought and Art of Su Shih.”
- 1980-81 American Council of Learned Societies Fellowship (12 months), for Ouyang Xiu project.